

DICHIARAZIONE DI INTENTI PER LA COLLABORAZIONE, AMICIZIA E SOLIDARIETÀ

TRA

- ♦ IL COMUNE DI BELO HORIZONTE, BRASILE, rappresentato dall'Assessore municipale aggiunto ai Rapporti Internazionali Rodrigo Perpetuo
- ♦ LA CITTA' DI TORINO, ITALIA, rappresentata dall'Assessore alla Relazioni e Cooperazione Internazionale Michele Dell'Utri

PREMESSA

- A) Considerati i negoziati in corso tra UE e Mercosur sulla cooperazione economica e commerciale;
- B) Considerato l'Accordo di Cooperazione tra Governo Italiano e Brasile del 1972;
- C) Considerato che Alcune regioni italiane, Emilia Romagna, Marche, Toscana, Umbria, Liguria e Piemonte hanno siglato un Protocollo d'intesa con il Governo Brasiliano;
- D) Considerato il programma *100 città per 100 progetti Italia Brasile* promosso dalla Città di Torino come capofila dell'ANCI e dalla provincia di La Spezia come capofila dell'UPI e la Città di Belo Horizonte in rappresentanza della FNP;
- E) Considerato il protocollo di intesa tra ANCI, UPI e FNP siglato il 23 settembre 2005 a Torino;
- F) Considerata la ricchezza delle attività di cooperazione decentrata già esistente grazie ai molteplici soggetti, pubblici e privati, che operano in Italia nel campo della solidarietà internazionale e considerata l'esigenza di conoscersi e coordinarsi per rendere più efficaci gli interventi in atto, così come sollecitato dallo stesso Governo Brasiliano e Italiano;
- G) Considerato che il Brasile ha un ruolo strategico e propulsivo nel processo d'integrazione dei Paesi del Mercosur e l'Italia ha sempre giocato un ruolo significativo e propulsore nelle politiche Europee;
- H) Considerate le affinità culturali tra Brasile e Italia e la presenza in Brasile di una significativa comunità italiana e in Italia di una significativa comunità brasiliana;

ED INOLTRE

In un clima di reciprocità e pari dignità,
in spirito di cooperazione e solidarietà fra le nostre comunità locali e di amicizia fra i nostri cittadini

CONSIDERANDO CHE

- è da lungo tempo che le Città di Torino e la Municipalità di Belo Horizonte intrattengono relazioni commerciali, sindacali, di amicizia e solidarietà tra enti pubblici e privati e della società civile organizzata;

- che queste relazioni si sono rafforzate nell'ultimo anno nel quadro del Programma *100 Città per Cento Progetti Italia - Brasile*, nell'ambito del quale Torino, come capofila dell'ANCI per le Città Italiane e Belo Horizonte, come capofila per la FNP, hanno siglato nel settembre 2005 un protocollo di collaborazione;

SI CONVIENE QUANTO SEGUE:

Articolo I

Il Comune di Belo Horizonte e il Comune di Torino dichiarano il reciproco interesse ad accrescere l'amicizia e i rapporti istituzionali tra le due Città promuovendo azioni di scambio, confronto su buone pratiche e collaborazione istituzionale che mirino a produrre effetti di coesione e inclusione sociale, promozione della democrazia partecipativa, superamento degli squilibri sociali e ambientali che affliggono le nostre società.

Con questi obiettivi si individuano alcune tematiche di comune interesse a partire dalle quali sperimentare la reciproca collaborazione e segnatamente:

- 1) Lo sviluppo delle politiche del lavoro, la formazione e la riqualificazione professionale, gestite in modo coordinato con le politiche civiche di riconversione industriale;
- 2) Politiche civiche di gestione dei servizi pubblici essenziali con particolare attenzione alla gestione inclusiva nei servizi di mobilità urbana;
- 3) Promozione delle politiche sociali ed educative, con particolare attenzione a due ambiti di intervento:
 - La promozione delle politiche giovanili;
 - La promozione di politiche di pari opportunità.
- 4) Promozione delle politiche culturali nelle città.

Articolo II

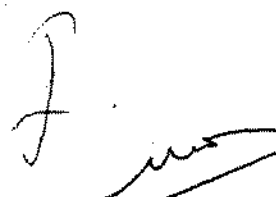
Il Comune di Belo Horizonte e la Città di Torino in piena reciprocità e pari dignità, si impegnano a

- Favorire i processi promossi nelle aree tematiche individuate all'art. I, mettendo a disposizione, a seconda della reciproca disponibilità, *know how*, competenze professionali, risorse strutturali, tecnologiche o finanziarie;
- Promuovere e coordinare l'azione di tutti i soggetti di Torino e Belo Horizonte presenti nei rispettivi territori (come ad esempio la comunità italiana a Belo Horizonte o quella brasiliana presente a Torino, i gruppi sindacali, le associazioni di volontariato, le associazioni di impresa);
- Favorire la promozione di Tavoli di Coordinamento, a Belo Horizonte e Torino per la concertazione dei progetti di collaborazione tra le due città.

Articolo III

Il Comune di Belo Horizonte e il Comune di Torino si impegnano a promuovere azioni e iniziative nelle tematiche individuate nell'art. I nel quadro delle relazioni istituzionali della Repubblica Federale del Brasile e della Repubblica Italiana, dei programmi di partnership tra città latino americane e europee promossi dall'Unione Europea e del Mercosur, nonché nel quadro delle relazioni internazionali tra Stato del Minas Gerais e Regione Piemonte e del Programma 100 Città. In ogni iniziativa promossa insieme da e per le reciproche comunità, le due Municipalità terranno sempre presente una duplice attenzione:

1. quella di rendere il benessere promosso nelle proprie realtà urbane un vantaggio per l'intera società italiana e brasiliana (ad esempio, attraverso la sperimentazione di iniziative e progetti pilota, ripetibili anche in altri contesti)
2. quella di verificare sempre l'estensibilità di ogni iniziativa alle popolazioni lusofone del continente africano, nell'ottica di una triangolazione della solidarietà internazionale.



Articolo IV

La presente dichiarazione avrà efficacia dalla data della firma della stessa e avrà durata massima di 2 (due) anni. Al termine di detto periodo le Parti, in seguito a una valutazione congiunta del percorso avviato, possono valutare di recedere dall'accordo, prorogare per un uguale periodo la presente dichiarazione o avviare procedure per rafforzare la presente partnership.

Articolo V

Le parti hanno la facoltà di sospendere questa dichiarazione in caso di disinteresse unilaterale o consensuale, in qualsiasi momento, tramite previa comunicazione scritta di almeno sei mesi.

Articolo VI

La presente dichiarazione costituisce un impegno tra le Parti di carattere non ufficiale, e non modifica le competenze stabilite in ciascun territorio dai diritti italiano e brasiliano.

Redatto e firmato in triplice copia in Belo Horizonte, il giorno 27 Luglio 2006

Per la Città di Belo Horizonte

Per la Città di Torino

L'Assessore municipale aggiunto ai Rapporti
Internazionali

L'Assessore alle Relazioni e Cooperazione
internazionale

Rodrigo Perpetuo

Michele dell'Utri

